

|||||legacoopbund

Bilancio
sociale
Sozial-
bilanz

2014

40

NOTA METODOLOGICA

La predisposizione e redazione del bilancio sociale è stata curata dal reparto comunicazione con il contributo del personale interno e delle cooperative socie per la raccolta dei dati. Le informazioni e i dati contenuti nel presente bilancio sociale si riferiscono, se non indicato diversamente, all'anno 2014 o alla situazione al 31.12.2014. Derivano in parte dai dati forniti dalle cooperative associate a Legacoopbund al 31.12.2014.

Legacoopbund nel rispetto della parità di genere solitamente declina gli elementi del discorso sia al maschile che al femminile, ma per agevolare la lettura del presente testo in alcuni casi declinerà i sostantivi solo al maschile oppure solo al femminile. Quindi con i sostantivi lavoratori, soci, collaboratrici ecc. si vuole fare riferimento sia al genere maschile che femminile.

METHODISCHE ERLÄUTERUNG

Die Sozialbilanz wurde von der Abteilung für Kommunikation in Zusammenarbeit mit dem internen Personal und den angegeschlossenen Genossenschaften erarbeitet. Die Informationen und Daten, die in dieser Sozialbilanz angeführt sind, beziehen sich, falls nicht anders angegeben, auf das Jahr 2014 bzw. auf den Stichtag 31.12.2014 und beruhen zum Teil auf die Angaben der Genossenschaften, die am 31.12.2014 an Legacoopbund angeschlossen waren.

Wir haben uns in dieser Broschüre bemüht, Frauen und Männer gleichermaßen in Ihrer geschlechtlichen Identität sichtbar zu machen. Wir legen aber auch großen Wert auf einen gut lesbaren, verständlichen Text. Daher steht an einigen Stellen nur die männliche oder die weibliche Variante. Wir bitten Sie um Verständnis für diese Entscheidung.

PREMESSA



VORWORT

195 cooperative, 15.000 soci e molte persone come me e te, che lavorano per il bene della comunità, questo è molto altro ancora è Legacoopbund. Da 40 anni ci impegniamo per un'economia equa e democratica, per una società in cui tutti sono chiamati ad assumersi responsabilità e in cui vengono valorizzate le capacità di ognuno. Vogliamo raccontare il nostro impegno; non solo a parole, ma anche attraverso dati e fatti concreti. È per questo che abbiamo scelto di pubblicare nuovamente il bilancio sociale, che quest'anno contiene anche informazioni sui nostri 40 anni di attività. Il nostro anniversario è per noi un'occasione per guardare al futuro. Abbiamo già iniziato a lavorare a nuovi progetti e idee, come ad esempio le "cooperative di comunità" e il "cohousing", in modo che le cooperative possano continuare a operare con successo nell'interesse della comunità.

Legacoopbund das sind 195 Genossenschaften, 15.000 Mitglieder und viele Menschen wie Sie und ich, die sich für das Wohl der Gemeinschaft einsetzen. Seit 40 Jahren engagieren wir uns für eine gerechte und pluralistische Wirtschaft, für eine Gesellschaft, in der alle aufgerufen sind Verantwortung zu übernehmen und in der jede und jeder ihre bzw. seine Fähigkeiten entfalten kann. Unseren Einsatz wollen wir nicht nur mit Worten beschreiben, sondern auch mit Zahlen und Fakten belegen. Darum haben wir auch dieses Jahr unsere Sozialbilanz veröffentlicht, die diesmal mit Informationen zu unserer 40-jährigen Geschichte bereichert ist. Unser Jubiläum soll aber vor allem ein Anlass sein, in die Zukunft zu blicken. Wir arbeiten bereits an neuen Ideen und Projekten, wie zum Beispiel die „cooperative di comunità“ und das „Cohousing“, damit die Genossenschaften auch in Zukunft ihrer Rolle als „gemeinschaftsorientierte Unternehmen“ gerecht werden.

Heini Grandi
Presidente di
Vorsitzender von
Legacoopbund



Legacoopbund è un'associazione di rappresentanza e un centro di servizi per le cooperative in Alto Adige. Fondata come associazione libera e democratica nel 1975, **Legacoopbund**

promuove la cooperazione in Alto Adige e ne mantiene alti e vivi i valori attraverso fatti concreti.

Legacoopbund si impegna per un sistema economico, democratico, condiviso e pluralistico che pone al centro della propria attività i bisogni delle persone.



Legacoopbund ist ein Vertretungsverband und ein Dienstleistungszentrum für die Genossenschaften in Südtirol. Im Jahr 1975 als demokratischer und freier Verein in Bozen gegründet, fördert Legacoopbund das Genossenschaftswesen und setzt sich durch konkrete Aktionen für deren Grundsätze ein. **Legacoopbund** engagiert sich für ein demokratisches, nachhaltiges und pluralistisches Wirtschaftssystem, das den Menschen in den Mittelpunkt stellt.

LA NOSTRA STORIA UNSERE GESCHICHTE



16.02.1981

riconoscimento da parte della Giunta Regionale come associazione per l'assistenza, la rappresentanza e la revisione delle cooperative

mit einem Dekret des Regionalausschusses wird Legacoopbund als Verband für die Revision, Unterstützung und Vertretung der Genossenschaften anerkannt

8.02.1975

31

31 delegati costituiscono la Federazione provinciale di Bolzano della Lega nazionale delle cooperative e mutue

31 Vertreter gründen in Bozen den Landesverband der „Lega nazionale delle cooperative e mutue“



14.02.1989

5 cooperative costituiscono Coopservizi per garantirsi servizi contabili e amministrativi

5 Genossenschaften gründen das Buchhaltungszentrum Coopservizi



Legacoopbund in questi 40 anni ha dimostrato e ancora più oggi dà prova di essere in grado di operare sia sul fronte associativo, offrendo opportunità e strumenti alle cooperative associate, come pure su quello pubblico e collettivo con **moderne proposte solidali e imprenditoriali**. Una forza e un'energia basate sulle idee che Legacoopbund sarà in grado di offrire anche per il futuro.

Vittorio Papa

Vicepresidente di Legacoopbund dal 1989 al 2004

LA NOSTRA STORIA UNSERE GESCHICHTE



Genossenschaften sind für mich so faszinierend, weil sie zur **Demokratisierung der Wirtschaft** beitragen können! Legacoopbund sehe ich als eine Brücke zwischen Sprachen, Kulturen, Ländern und sehr unterschiedlichen Menschen.

Klaudia Resch

Vorstandsmitglied und ehemalige Mitarbeiterin von Legacoopbund

Presidenti | Präsidenten

1975 - 1980
Enrico Baldini

1980 - 1989
Ivo Zurla

1989 - 2011
Alberto Stenico

2011 - oggi/heute
Heini Grandi

24.06.1989



nuova denominazione
neuer Name
Lega Provinciale delle
cooperative Bolzano
Bund der Genossenschaften
Südtirols

12.1990



esce il primo
numero della
rivista "Infocoop"
Erscheinung
der ersten
Ausgabe unserer
Zeitschrift
„Infocoop“

5.03.1993



nasce il fondo
mutualistico START
Gründung des
Mutualitätsfonds
START



Cosa potrei dire per testimoniare al meglio la mia
ultraquarantennale esperienza in Legacoopbund?
Che **abbiamo seminato** e che posso raccontarlo con orgoglio e non
pentito!

Roberto Rossin

socio fondatore e membro della Presidenza di Legacoopbund

LA NOSTRA STORIA UNSERE GESCHICHTE



**new
name**

1997

nuova
denominazione
neuer Name
Legacoopbund



Nella mia carriera professionale Legacoopbund ha sicuramente rappresentato un **ambiente formativo e stimolante** per individuare e capire quali fossero le mie aspirazioni e quale fosse il settore lavorativo che mi potesse rendere il lavoro un piacere.

Giulia Failli
già impiegata di
Legacoopbund e attuale
Vicepresidente

La nostra sede a Bolzano
Unser Sitz in Bozen

1975 - 1983
Vicolo delle Erbe
Erbengasse
1983 - 2005
Corso Libertà
Freiheitsstraße
2005 - oggi/heute
Piazza Mazzini
Mazziniplatz

21.10.2005



inaugurazione della nuova
sede in piazza Mazzini

Einweihung des neuen
Sitzes am Mazziniplatz

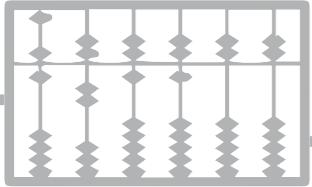
La cultura cooperativa mi ha affascinato perché sa offrire la risposta costruttiva, democratica e responsabile a molte domande della società e anche di noi singole persone. Essa crea **nuove relazioni sociali e umane**, arricchisce la nostra comunità: ho avuto la fortuna di poterlo sperimentare all'interno di Legacoopbund assieme a tante cooperatrici e cooperatori.

Alberto Stenico
Presidente di Legacoopbund dal 1989 al 2011



International Year of Cooperatives

2012



LEGACOOPBUND IN CIFRE



195

cooperative associate | Mitgliedsgenossenschaften

cooperative nate nel 2014

im Jahr 2014 gegründete Genossenschaften

€ 119 mio

di valore della produzione | Gesamterlöse*

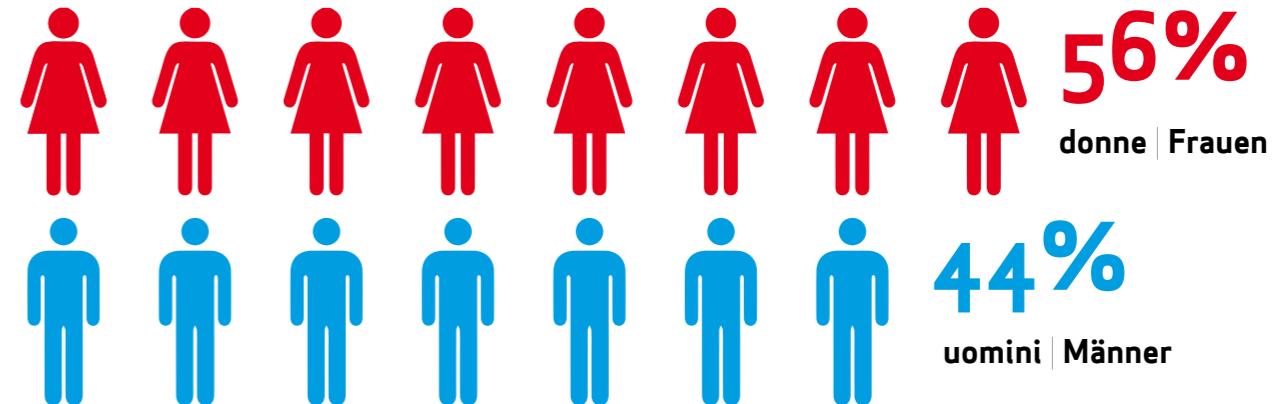
* dato riferito al bilancio d'esercizio 2014 relativo alle cooperative associate a Legacoopbund al 31.12.2014 escluse le cooperative di garanzia, di abitazione e di parcheggio

Daten bezogen auf die Jahresbilanz 2014 der Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund am 31.12.2014 ohne Garantie-, Wohnbau- und Tiefgaragengenossenschaften

LEGACOOPBUND IN ZAHLEN

15.142

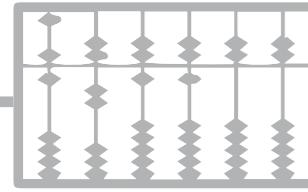
soci delle cooperative | Mitglieder der Genossenschaften



2.201

persone occupate nel corso del 2014

im Jahr 2014 beschäftigte Personen



LEGACOOPBUND IN CIFRE

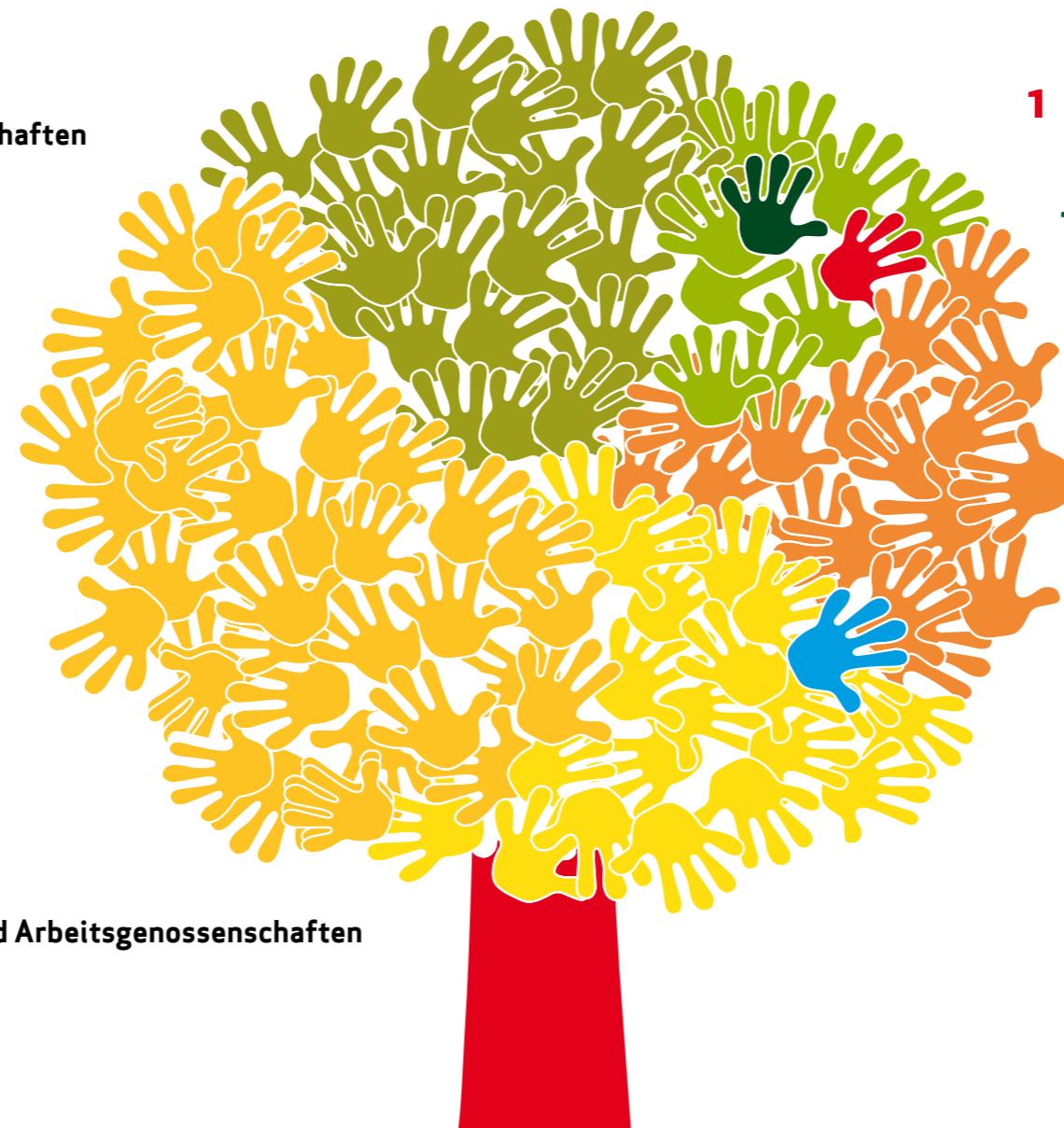
51 coop edilizie | Wohnbaugenossenschaften

71 coop sociali | Sozialgenossenschaften

42 coop sociali di tipo A | Sozialgenossenschaften des Typs A

29 coop sociali di tipo B | Sozialgenossenschaften des Typs B

45 coop di produzione e lavoro | Produktions- und Arbeitsgenossenschaften



LEGACOOPBUND IN ZAHLEN

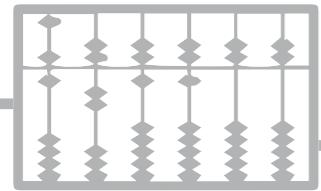
1 coop di consumo | Konsumgenossenschaft

1 coop di garanzia | Garantiegenossenschaft

7 coop di parcheggio | Tiefgaragengenossenschaften

18 coop di servizi | Dienstleistungsgenossenschaften

1 coop agricola | landwirtschaftliche Genossenschaft

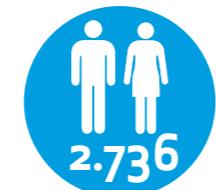
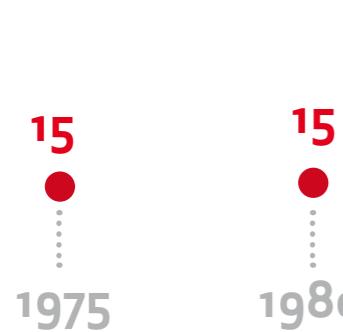


LEGACOOPBUND IN CIFRE

● cooperative associate | Mitgliedsgenossenschaften

● soci | Mitglieder

● persone occupate | Mitarbeiter



LEGACOOPBUND IN ZAHLEN



212



189



195

153

2000

2006

2010

2014



LA PERSONA AL CENTRO

Le nostre cooperative mirano a soddisfare i bisogni dei soci e della comunità.

DER MENSCH IM MITTELPUNKT

Unsere Genossenschaften arbeiten für das Wohl der Mitglieder und der Gemeinschaft.

841

persone occupate nelle cooperative di produzione e lavoro nel corso del 2014

im Jahr 2014 in den Arbeitsgenossenschaften beschäftigte Personen

190

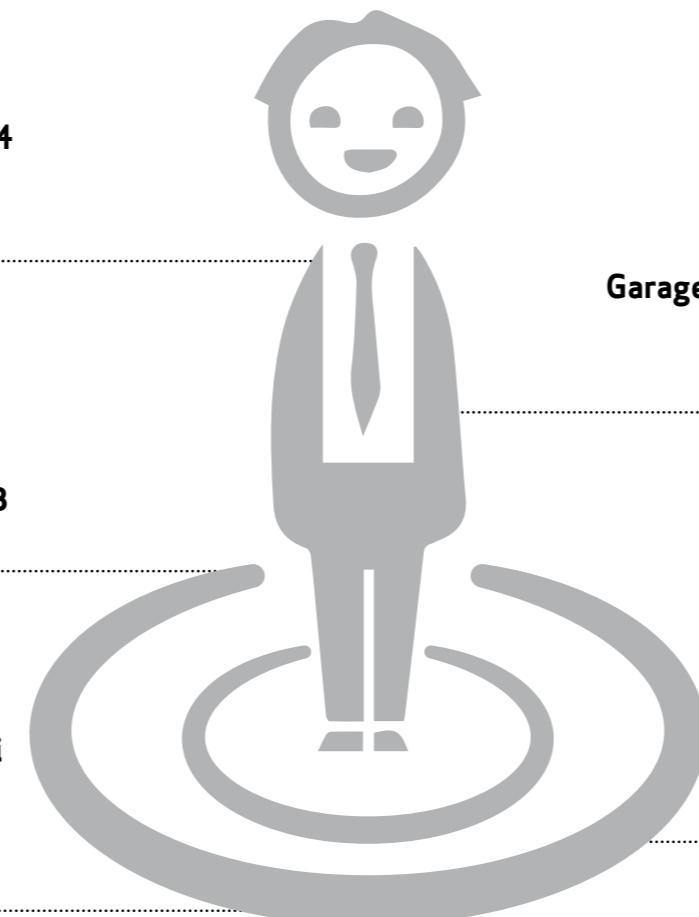
persone svantaggiate lavorano nelle cooperative sociali di tipo B

benachteiligte Personen arbeiten in den Sozialgenossenschaften des Typs B

1.100

alloggi consegnati ai soci delle cooperative edilizie nel corso di questi 40 anni

Wohnungen wurden den Mitgliedern der Wohnbaugenossenschaften
in den vergangenen 40 Jahren übergeben



1.800

garage consegnati ai soci delle cooperative di parcheggio

Garagenplätze wurden den Mitgliedern der Tiefgaragengenossenschaften übergeben

€ 256.000

è quanto hanno risparmiato complessivamente sulla propria spesa
i soci della cooperativa di consumo Koncoop nel corso del 2014

haben die Mitglieder der Konsumgenossenschaft Koncoop
im Jahr 2014 insgesamt beim Einkaufen gespart



LA PERSONA AL CENTRO

€ 61 mio

finanziamenti garantiti erogati nel corso del 2014 dalla cooperativa di garanzia Confidi
im Jahr 2014 von der Garantiegenossenschaft Confidi ausgestellte Garantien

4.912

persone e organizzazioni usufruiscono delle prestazioni delle cooperative di servizio

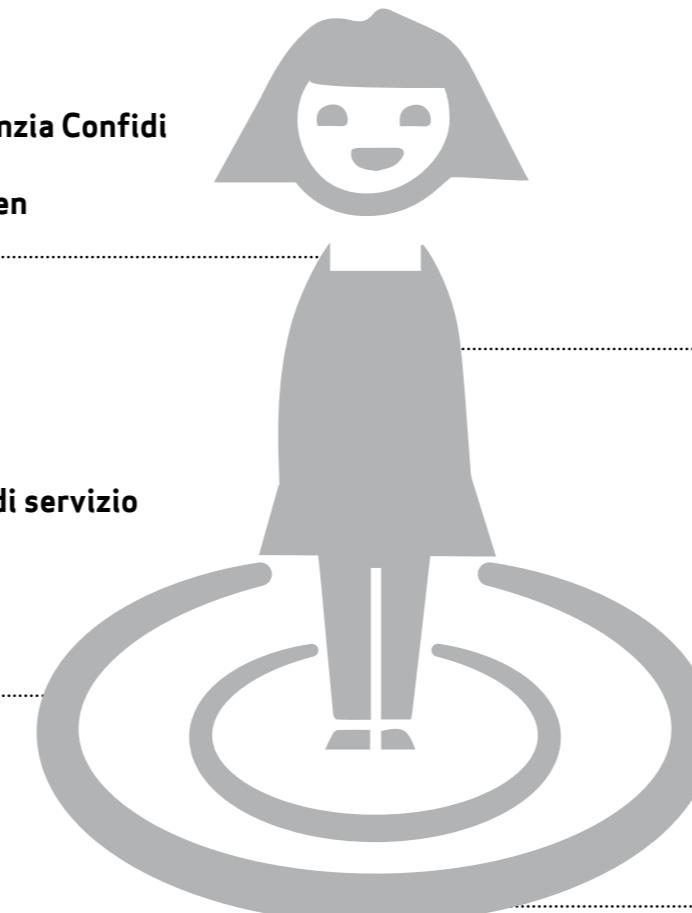
Personen und Organisationen profitieren von Leistungen
der Dienstleistungsgenossenschaften

DER MENSCH IM MITTELPUNKT

100%

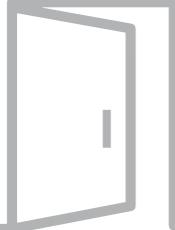
agricoltura biodynamica praticata dai soci della cooperativa agricola Bio Meran

biodynamische Landwirtschaft betreiben die Mitglieder
der landwirtschaftlichen Genossenschaft Bio Meran



Le cooperative sociali di tipo A offrono servizi alla comunità nei
settori sociosanitario, culturale ed educativo.

Die Sozialgenossenschaften des Typs A bieten den Bürgern
Dienstleistungen im sozialen, gesundheitlichen, kulturellen und
erzieherischen Bereich an.



PRINCIPIO DELLA PORTA APERTA

L'adesione a una società cooperativa è aperta a tutti.

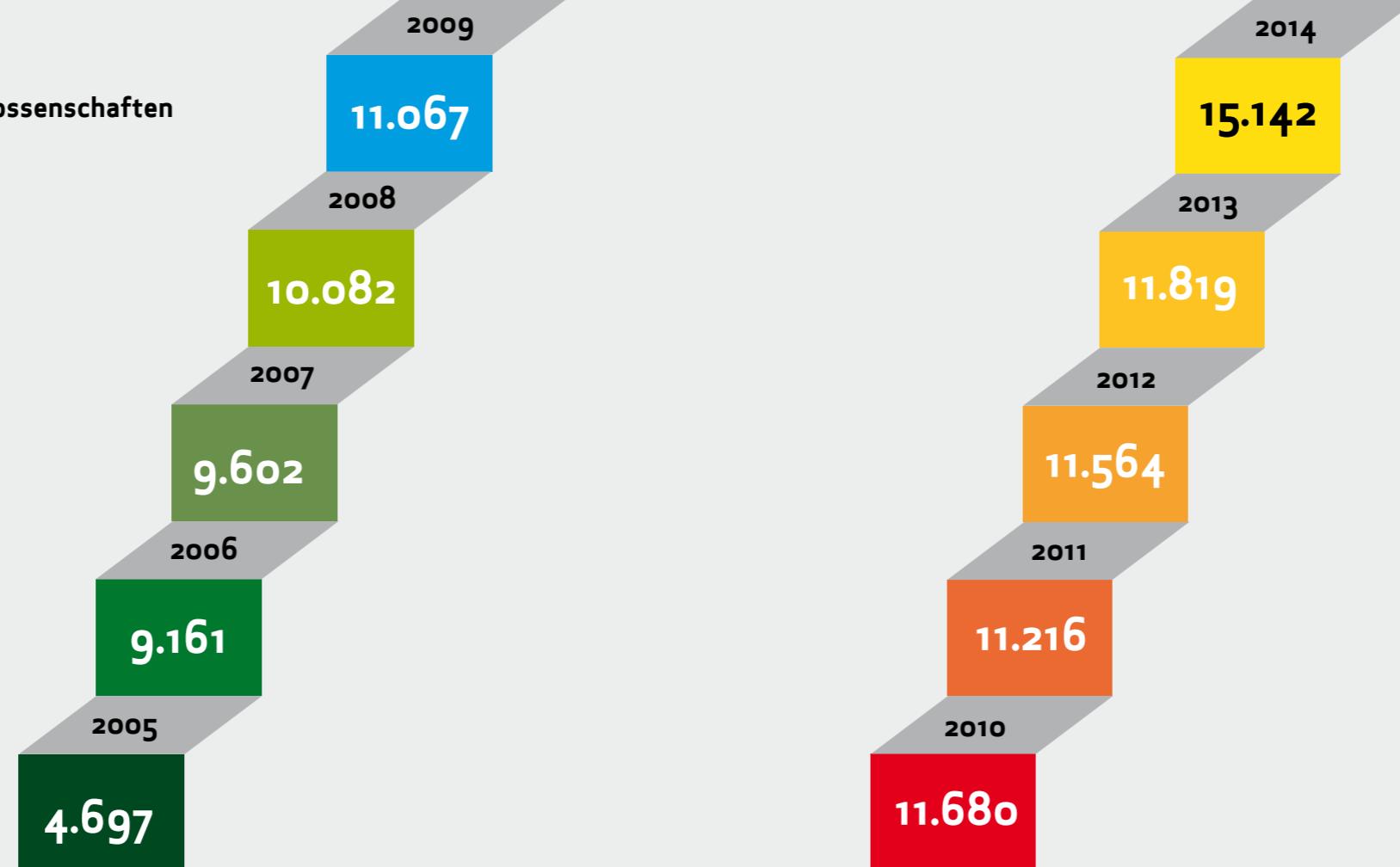
Numero soci delle cooperative associate

Mitgliederanzahl der angeschlossenen Genossenschaften

3

numero minimo di soci per costituire
una cooperativa

Mindestanzahl an Mitgliedern, um eine
Genossenschaft zu gründen



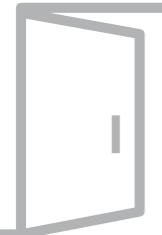
FREIWILLIGE UND OFFENE MITGLIEDSCHAFT

Jeder kann Mitglied einer Genossenschaft werden.

soci • Mitglieder •
cumëmbri • miembros
• members • caunan •
партнер • وضع

i nostri soci parlano lingue diverse

unsere Mitglieder sprechen
verschiedene Sprachen



PRINCIPIO DELLA PORTA APERTA

FREIWILLIGE UND OFFENE MITGLIEDSCHAFT

Numero dei soci per tipologia di cooperativa

Mitgliederanzahl nach Genossenschaftskategorie



258

di parcheggio | Tiefgaragen genossenschaften



508

di produzione e lavoro | Produktions- und Arbeitsgenossenschaften



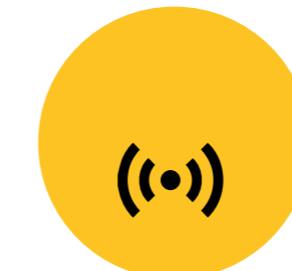
20

agricola | landwirtschaftliche Genossenschaft



6.110

di consumo | Konsumgenossenschaft



4.912

di servizi | Dienstleistungsgenossenschaften



2.230

sociali | Sozialgenossenschaften



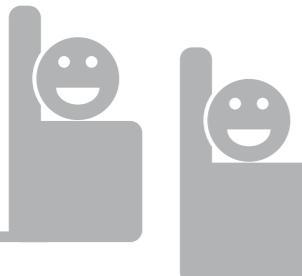
672

di garanzia | Garantiegenossenschaften



432

edilizie | Wohnbaugenossenschaften



UNA TESTA, UN VOTO

I soci della cooperativa hanno uguale diritto di voto.



14

presidenti delle cooperative neoeletti nel 2014

im Jahr 2014 neu gewählte Präsidenten der Genossenschaften

3X195=585!

in media ogni cooperativa svolge tre assemblee all'anno

im Durchschnitt hält jede Genossenschaft drei Vollversammlungen pro Jahr ab

Die jährlichen Vollversammlungen der Genossenschaften zählen zu den schönsten Momenten die ich bei Legacoopbund erleben durfte. **Die Versammlungen spiegeln die Seele des Genossenschaftswesens wider:** nur wenn alle an einem Strang ziehen, können Pläne und Ziele in die Tat umgesetzt werden.

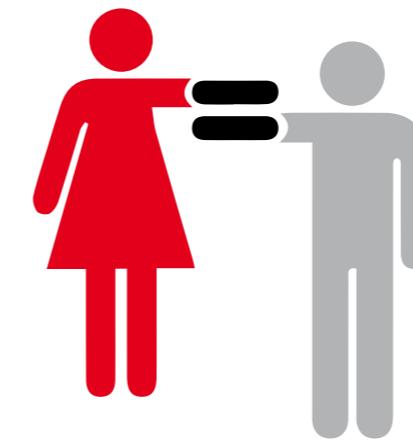
Monika Bauer

Mitarbeiterin von Legacoopbund von 2000 bis 2012



EIN KOPF, EINE STIMME

Die Mitglieder der Genossenschaft haben alle das gleiche Stimmrecht.



29%

dei presidenti delle coop associate sono donne
der Vorsitzenden der Mitgliedsgenossenschaften sind Frauen

+5%

rispetto al 2009 | gegenüber 2009

38%*

presenza femminile nei Cda delle cooperative associate a Legacoopbund

Frauenanteil in den Verwaltungsräten der Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund

*** 20%**

presenza femminile nei Cda delle società europee quotate in borsa
Frauenanteil in den Verwaltungsräten der börsennotierten europäischen Unternehmen



RADICAMENTO TERRITORIALE

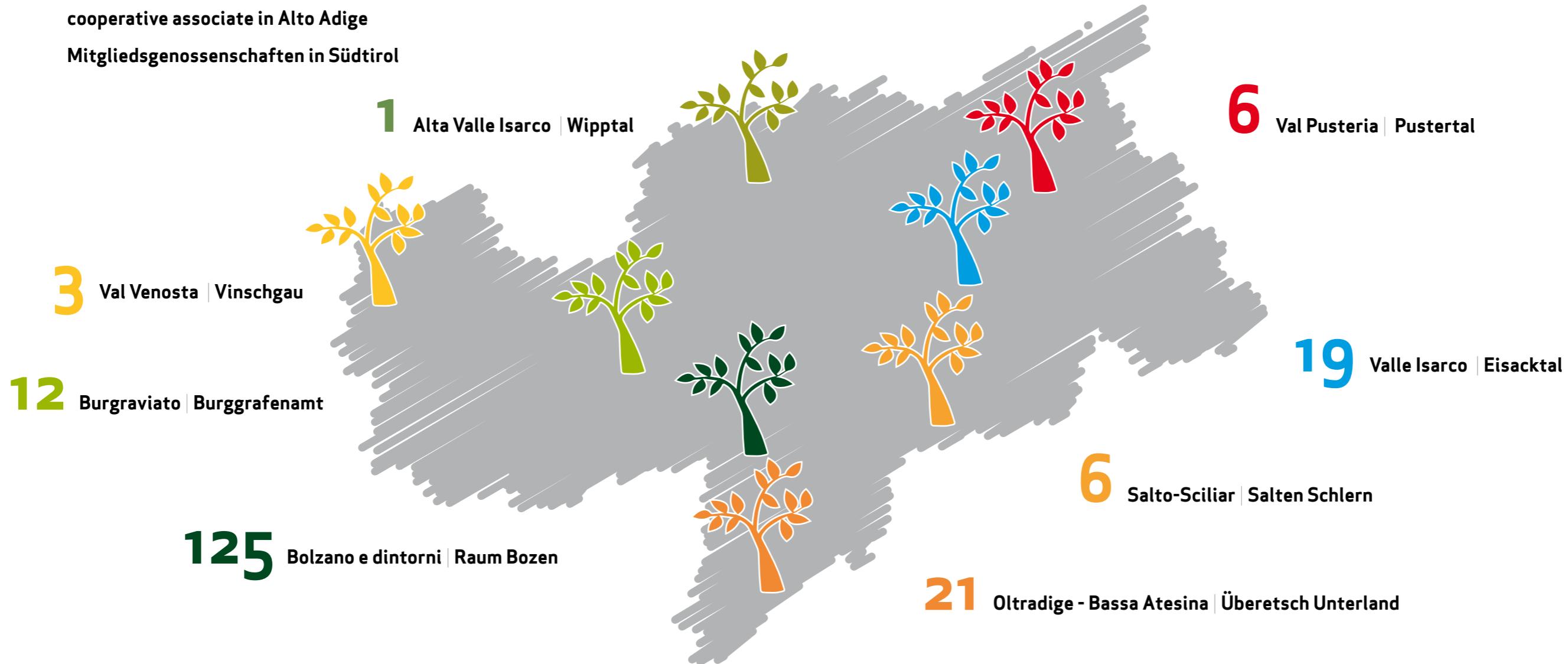
Le nostre cooperative sostengono lo sviluppo dell'economia locale.

LOKALE VERWURZELUNG

Unsere Genossenschaften fördern die Entwicklung der lokalen Wirtschaft.

cooperative associate in Alto Adige

Mitgliedsgenossenschaften in Südtirol





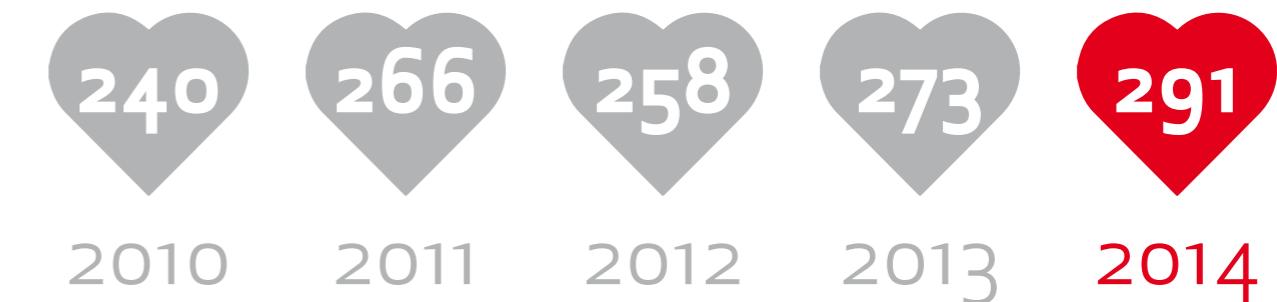
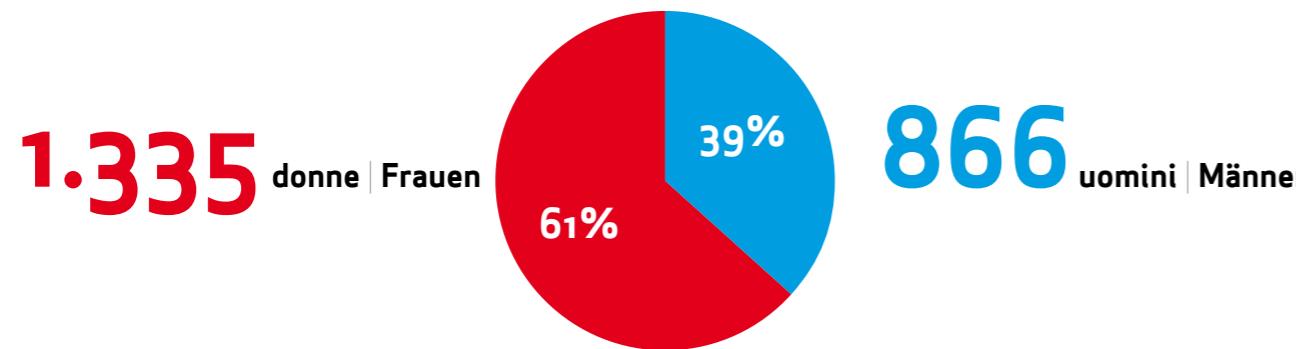
COLLABORAZIONE DEI SOCI

I soci della cooperativa non sono solo proprietari dell'impresa, ma lavorano attivamente per la cooperativa.

MITARBEIT DER MITGLIEDER

In den Genossenschaften sind die Mitglieder nicht nur Inhaber des Unternehmens, sondern arbeiten auch aktiv im Unternehmen mit.

2.201 persone occupate nelle cooperative associate a Legacoopbund
in den Mitgliedsgenossenschaften von Legacoopbund beschäftigte Personen



volontari nelle cooperative sociali associate a Legacoopbund
freiwillige Mitarbeiter in den an Legacoopbund angeschlossenen Sozialgenossenschaften



la cooperazione favorisce la nascita di nuove idee

Zusammenarbeit fördert Kreativität



PROMUOVIAMO LA COOPERAZIONE

Legacoopbund e le cooperative si impegnano a diffondere la conoscenza della cooperazione.



partecipanti alle conferenze “**Meet CoopPoint**” organizzate dal reparto promozione di Legacoopbund

Personen haben an den Tagungen „**Meet CoopPoint**“ teilgenommen, die vom Beratungsschalter von Legacoopbund organisiert wurden



storie cooperative pubblicate sul nostro blog su [salto.bz](#) nel 2014
genossenschaftliche Geschichten wurden in unserem Blog auf [salto.bz](#) im Jahr 2014 veröffentlicht



studenti hanno partecipato al progetto “**Coopcup**” svolgendo un tirocinio estivo nelle cooperative sociali
Studenten und Schüler haben am Projekt „**Coopcup**“ teilgenommen und ein Praktikum in einer Sozialgenossenschaft absolviert

WIR FÖRDERN DAS GENOSSENSCHAFTSWESEN

Legacoopbund und die Genossenschaften fördern und verbreiten den Genossenschaftsgedanken.



Cooperative costituite nel 2014 con il sostegno di “**CoopPoint**”

Im Jahr 2014 mit der Unterstützung von „**CoopPoint**“ gegründete Genossenschaften



cooperative di produzione e lavoro | Produktions- und Arbeitsgenossenschaften



cooperative sociali di tipo A | Sozialgenossenschaften des Typs A

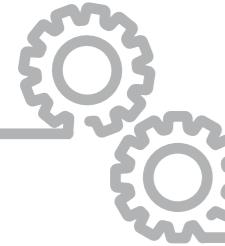


cooperative sociali di tipo B | Sozialgenossenschaften des Typs B

109

gruppi nel 2014 si sono rivolti allo sportello di Legacoopbund “**CoopPoint**” per una consulenza

Gruppen haben sich im Jahr 2014 an den Beratungsschalter von Legacoopbund „**CoopPoint**“ gewandt



COOPERAZIONE TRA COOPERATIVE

Le cooperative collaborano tra loro
e favoriscono la nascita di nuove imprese cooperative.

1

tavolo di coordinamento delle centrali cooperative altoatesine
Koordinierungstisch der Südtiroler Genossenschaftsverbände



ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DEN GENOSSENSCHAFTEN

Die Genossenschaften kooperieren miteinander
und unterstützen die Gründung neuer Genossenschaften.

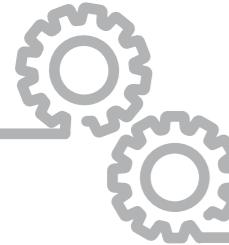
26

cooperative hanno partecipato ai 3 "caffè cooperativi" organizzati da Legacoopbund.
Dagli incontri sono nate nuove collaborazioni e progetti.

Genossenschaften haben an den 3 „Caffè Cooperativi“ von Legacoopbund teilgenommen.
Dadurch sind neue Zusammenarbeiten und Projekte entstanden.



Akrat Recycling Demos 2.0 Canalescuola
MetaZiel Contempora Sophia Albatros
Ethical Software Centro di ricerca e
formazione sull'intercultura Oasis
CoopBau Total Service Alpha Beta
Greipco CLA Oiden Arteviva HdS CLAB
Politis Cuartel C.S.U. Lebenswertes Ulten
Colore Fucsia Risorse future ZeLIG



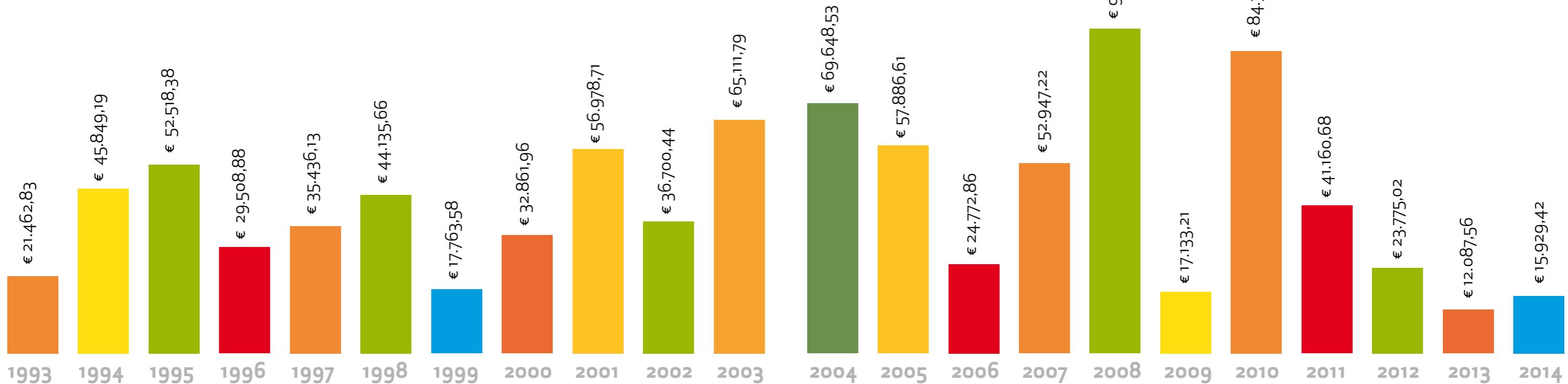
COOPERAZIONE TRA COOPERATIVE

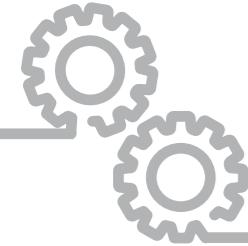
ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DEN GENOSSENSCHAFTEN

Fondo mutualistico | Mutualitätsfonds Start

Versamenti del 3% dell'utile da parte delle cooperative al fondo mutualistico Start

Einzahlung von 3% des Jahresnettogewinnes von Seiten der Genossenschaften in den Mutualitätsfonds Start





COOPERAZIONE TRA COOPERATIVE

ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DEN GENOSSENSCHAFTEN

Fondo mutualistico | Mutualitätsfonds Start



39

cooperative nel 2014 hanno versato il 3% dell'utile al fondo mutualistico Start

Genossenschaften haben im Jahr 2014 3% des Jahresnettогewinnes in den Mutualitätsfonds Start eingezahlt

+30%

rispetto al 2013 | gegenüber 2013



cooperative nel 2014 hanno ricevuto un prestito da Start

Genossenschaften wurden im Jahr 2014 von Start unterstützt



45.000 €

è il totale dei prestiti che Start ha concesso alle cooperative nel 2014

an Finanzierungen hat Start im Jahr 2014 den Genossenschaften ausbezahlt

762.000 €

è la somma totale dei prestiti e delle partecipazioni che Start ha finora messo a disposizione delle cooperative

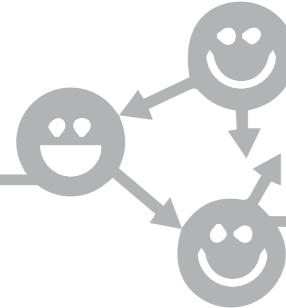
an Finanzierungen und Beteiligungen hat Start bisher den Genossenschaften zur Verfügung gestellt



84

interventi di Start a favore delle cooperative dal 1994 ad oggi

Finanzierungen oder Beteiligungen von Start zugunsten der Genossenschaften seit 1994



I NOSTRI SERVIZI

CoopPoint

è un servizio di consulenza gratuito e bilingue ideato per facilitare e promuovere la creazione di cooperative.

ist ein kostenloser und zweisprachiger Beratungsdienst, der die Bürger bei der Gründung einer Genossenschaft unterstützt.

Vigilanza sulle società cooperative Aufsicht über die Genossenschaften

Legacoopbund esegue per le cooperative aderenti la revisione biennale prevista dalla legge.

Legacoopbund führt die vom Gesetz vorgesehene zweijährliche Revision der angeschlossenen Genossenschaften durch.

WAS WIR ANBIETEN

COOP SERVIZI

offre alle cooperative e alle associazioni non profit consulenza e servizi in ambito contabile, fiscale, amministrativo e del lavoro.

bietet den Genossenschaften und Non-Profit-Organisationen Dienstleistungen in den Bereichen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Steuerberatung und Rechtsberatung an.

Reparto Costruzioni Abteilung Hoch- und Tiefbau

offre assistenza ai cittadini interessati a costruire una casa o un parcheggio interrato in cooperativa.

unterstützt und berät Bürger, die Mitglieder einer Wohnbaugenossenschaft oder einer Genossenschaft für den Bau einer Tiefgarage werden möchten.

Infocoop n. 1 - giugno|Juni 2015

INFOCOOP trimestrale di Legacoopbund|vierteljährliche Publikation von Legacoopbund - Piazza Mazzini|Mazziniplatz 50-56 Bolzano|Bozen - Nr. 22 Aut. Trib. Bolzano Nr. 22/90 del 4.08.1990 - Direttore responsabile|Schriftleitung: Alberto Stenico - Stampa|Druck: Tipografia Alto Adige - Grafica|Grafik: CLAB - Foto: Legacoopbund - redazione presso|Redaktion Legacoopbund - Piazza Mazzini, 50-56 Bolzano - Tel 0471 067 100 - Fax 0471 067 140 - Stampato su carta priva di cloruro auf 100% chlorfreiem Umweltpapier gedruckt - Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ

A cura di Legacoopbund | Herausgeber Legacoopbund

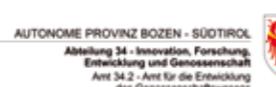
Finito di stampare il 30.06.2015 | Fertig gedruckt am 30.06.2015

©Tutti i diritti riservati | alle Rechte vorbehalten

La ristampa – anche parziale – è consentita soltanto con l'indicazione della fonte e dietro trasmissione di due copie dell'autore. L'elaborazione dei testi, anche se curata con scrupolosa attenzione, non può comportare specifiche responsabilità per eventuali involontari errori o inesattezze.

Nachdruck – auch auszugsweise – ist nur mit Quellenangabe und Übersendung von zwei Belegexemplaren gestattet. Die Ausarbeitung des Textes, auch nach äußerst gewissenhafter Ausführung, kann mit keiner besonderen Haftung aufgrund von eventuell ungewollten Fehlern oder Ungenauigkeiten verbunden sein.

Con il sostegno istituzionale di | Mit der Unterstützung von



Per informazioni sul presente bilancio sociale | Für Informationen bezüglich der Sozialbilanz: Elisabeth Kostner, Responsabile comunicazione e relazioni esterne di Legacoopbund | Verantwortliche für die Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit von Legacoopbund; elisabeth.kostner@legacoopbund.coop



Legacoopbund
39100 Bolzano | Bozen - Piazza Mazzini | Mazziniplatz 50-56
Tel. 0471 067100 - Fax 0471 067140
www.legacoopbund.coop
info@legacoopbund.coop

ORARI DI APERTURA | ÖFFNUNGSZEITEN:

lunedì – venerdì | Montag – Freitag | ore 8.00 -13.00 / 14.00 - 17.00 Uhr

SPORTELLO DI BRESSANONE | SCHALTER IN BRIXEN

Via Tratten | Trattengasse 2 (presso l'ufficio | c/o Büro Obiettivo Lavoro)
Orari di apertura | Öffnungszeiten: lunedì | Montag | ore 8.30 - 13.00 Uhr

COOPPOINT

Piazza Mazzini | Mazziniplatz 50-56
39100 Bolzano | Bozen
cooppoint@legacoopbund.coop
Tel. 0471 067100 - 0471 067126

COOPSERVIZI

Piazza Mazzini 50-56 | Mazziniplatz 50-56
39100 Bolzano | Bozen
segreteria@servizi-bz.coop
Tel. 0471 067100

FOLLOW US ON:

facebook

salto.bz